

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378 - 7087

L 374

33e jaargang

31 december 1990

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

90/679/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 26 november 1990 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG) 1

90/680/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 26 november 1990 betreffende het sluiten van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra 13

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra 14

Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra 16

- ★ Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra, ondertekend te Luxemburg op 28 juni 1990 33

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 26 november 1990

betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk (zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG)

(90/679/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾, opgesteld na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats,

In samenwerking met het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat in artikel 118 A van het Verdrag wordt bepaald dat de Raad door middel van richtlijnen de minimumvoorschriften vaststelt om de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen, ten einde een hogere graad van bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te waarborgen;

Overwegende dat volgens dit artikel in deze richtlijnen wordt vermeden zodanige administratieve, financiële en juridische verplichtingen op te leggen dat zij oprichting en ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen zouden kunnen hinderen;

Overwegende dat in de resolutie van de Raad van 27 februari 1984 betreffende een tweede actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake de veiligheid en de gezondheid op het werk ⁽⁴⁾ in de uitwerking van maatregelen voor de bescherming van aan gevaarlijke agentia blootgestelde werknemers is voorzien;

Overwegende dat de mededeling van de Commissie over haar programma inzake de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid op het werk ⁽⁵⁾ voorziet in de vaststelling van richtlijnen om de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te garanderen;

Overwegende dat naleving van de minimumvoorschriften die een hogere graad van bescherming en gezondheid kunnen garanderen wat betreft de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan biologische agentia op het werk, dwingend vereist is om de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te waarborgen;

Overwegende dat de onderhavige richtlijn een bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk ⁽⁶⁾; dat de bepalingen van laatstgenoemde richtlijn derhalve ten volle gelden voor de blootstelling van werknemers aan biologische agentia, onverminderd meer dwingende en/of specifieke bepalingen die in de onderhavige richtlijn zijn opgenomen;

Overwegende dat omtrent de aan blootstelling aan biologische agentia op het werk verbonden risico's meer nauwkeurige kennis kan worden verkregen als daarvan aantekening wordt gehouden;

Overwegende dat, ter verbetering van de bescherming van gezondheid en veiligheid van de werknemers, de werkgevers de evolutie van de technologie voortdurend moeten volgen;

⁽¹⁾ PB nr. C 150 van 8. 6. 1988, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. C 158 van 26. 6. 1989, blz. 92.

⁽³⁾ PB nr. C 56 van 6. 3. 1989, blz. 38.

⁽⁴⁾ PB nr. C 67 van 8. 3. 1984, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. C 28 van 3. 2. 1988, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

Overwegende dat voor de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van aan biologische agentia blootgestelde werknemers preventieve maatregelen dienen te worden genomen;

Overwegende dat deze richtlijn een concreet element vormt in het kader van de verwezenlijking van de sociale dimensie van de interne markt;

Overwegende dat het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats krachtens Besluit 74/325/EEG ⁽¹⁾ door de Commissie wordt geraadpleegd voor het uitwerken van voorstellen op dit gebied,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

DEEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Doel

1. Deze richtlijn, die de zevende bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG is, heeft ten doel de werknemers te beschermen tegen gevaren voor hun gezondheid en veiligheid die zich tijdens hun werk door blootstelling aan biologische agentia voordoen of kunnen voordoen en dergelijke gevaren te voorkomen.

In deze richtlijn worden bijzondere minimumvoorschriften ter zake vastgesteld.

2. Richtlijn 89/391/EEG geldt ten volle voor het gehele in lid 1 bedoelde terrein, onverminderd meer dwingende en/of specifieke bepalingen die in de onderhavige richtlijn zijn opgenomen.

3. Deze richtlijn is van toepassing onverminderd het bepaalde in Richtlijn 90/219/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake het ingeperkte gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen ⁽²⁾ en Richtlijn 90/220/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu ⁽³⁾.

Artikel 2

Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) biologische agentia: micro-organismen, met inbegrip van die welke genetisch zijn gemodificeerd, celculturen en

menselijke endoparasieten die een infectie, allergie of toxiciteit kunnen veroorzaken;

- b) micro-organisme: een al dan niet cellulaire microbiologische entiteit, met het vermogen van replicatie of overdracht van genetisch materiaal;
- c) celcultuur: het in vitro kweken van cellen afkomstig van meercellige organismen;
- d) biologische agentia worden in vier risicogroepen ingedeeld, naar gelang van het risico van infecties dat zij met zich brengen:
 - 1. biologisch agens van groep 1: een agens waarvan het onwaarschijnlijk is dat het bij de mens een ziekte kan veroorzaken;
 - 2. biologisch agens van groep 2: een agens dat bij de mens een ziekte kan veroorzaken en een gevaar voor de werknemers kan opleveren; het is onwaarschijnlijk dat het zich onder de bevolking verspreidt; er bestaat gewoonlijk een effectieve profylaxe of behandeling;
 - 3. biologisch agens van groep 3: een agens dat bij de mens een ernstige ziekte kan veroorzaken en een groot gevaar voor de werknemers kan opleveren; er is een kans dat het zich onder de bevolking verspreidt, doch gewoonlijk bestaat er een effectieve profylaxe of behandeling;
 - 4. biologisch agens van groep 4: een agens dat bij de mens een ernstige ziekte veroorzaakt en een groot gevaar voor de werknemers oplevert; er is een grote kans dat het zich onder de bevolking verspreidt; gewoonlijk bestaat er geen effectieve profylaxe of behandeling.

Artikel 3

Werkingsfeer — Vaststelling en beoordeling van de risico's

- 1. Deze richtlijn is van toepassing op werkzaamheden waarbij werknemers ten gevolge van hun werk worden of kunnen worden blootgesteld aan biologische agentia.
- 2. a) Voor alle werkzaamheden waarbij zich het risico van blootstelling aan biologische agentia kan voordoen, moeten de aard, de mate en de duur van de blootstelling van de werknemers worden bepaald ten einde alle risico's voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers te kunnen beoordelen en te kunnen vaststellen welke maatregelen moeten worden genomen.
- b) Voor werkzaamheden die blootstelling aan verscheidene groepen van biologische agentia met zich brengen, wordt het risico beoordeeld op basis van het gevaar dat wordt opgeleverd door alle gevaarlijke biologische agentia die bij die werkzaamheden aanwezig zijn.

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 9. 7. 1974, blz. 15.

⁽²⁾ PB nr. L 117 van 8. 5. 1990, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 117 van 8. 5. 1990, blz. 15.

c) Deze beoordeling moet op gezette tijden worden herhaald en in ieder geval telkens wanneer er een wijziging plaatsvindt van de omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de blootstelling van werknemers aan biologische agentia.

d) De werkgever dient de bevoegde instanties op hun verzoek mede te delen welke elementen bij deze beoordeling hebben meegespeeld.

3. De in lid 2 bedoelde beoordeling wordt verricht op basis van alle beschikbare informatie, met inbegrip van de:

- classificatie van biologische agentia die een gevaar voor de menselijke gezondheid zijn of kunnen zijn, als bepaald in artikel 18;
- door een bevoegde instantie verstrekte aanbevelingen om het biologische agens onder controle te houden ten einde de gezondheid van de werknemers te beschermen wanneer de werknemers ten gevolge van hun werk aan een dergelijke agens worden of kunnen worden blootgesteld;
- informatie over ziekten die de werknemers kunnen oplopen ten gevolge van hun werk;
- mogelijke allergene of toxicogene effecten die de werknemers ten gevolge van hun werk ondervinden;
- kennis van een ziekte waaraan een werknemer blijkt te lijden en die rechtstreeks verband houdt met zijn werk.

Artikel 4

Toepassing van de diverse artikelen betreffende de beoordeling van risico's

1. Indien uit de in artikel 3 bedoelde beoordeling blijkt dat de blootstelling en/of mogelijke blootstelling betrekking heeft op een biologisch agens van groep 1, zonder aanwijsbaar risico voor de gezondheid van de werknemers, dan zijn de artikelen 5 tot en met 17 en artikel 19 niet van toepassing.

Wel moet punt 1 van bijlage VI in acht worden genomen.

2. Indien uit de in artikel 3 bedoelde beoordeling blijkt dat de werkzaamheid niet het welbewuste voornemen impliceert te werken met een biologisch agens of een dergelijk agens te gebruiken, maar wel blootstelling van de werknemers aan een biologisch agens met zich kan brengen, zoals bij de werkzaamheden van de indicatieve lijst in bijlage I, dan zijn de artikelen 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13 en 14 van toepassing tenzij uit de in artikel 3 bedoelde beoordeling blijkt dat dit niet noodzakelijk is.

DEEL II

VERPLICHTINGEN VAN DE WERKGEVERS

Artikel 5

Vervanging

Indien de aard van het werk het toelaat, vermijdt de werkgever het gebruik van een schadelijk biologisch agens door het te vervangen door een biologisch agens dat, volgens de huidige stand van de kennis, in de omstandigheden waaronder het wordt gebruikt niet of minder gevaarlijk is voor de gezondheid van de werknemers.

Artikel 6

Vermindering van de risico's

1. Indien uit de resultaten van de in artikel 3 bedoelde beoordeling blijkt dat er een risico voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers bestaat, moet blootstelling van de werknemers worden voorkomen.

2. Indien dit, gezien de werkzaamheden en de in artikel 3 bedoelde risicobeoordeling, technisch niet uitvoerbaar is, moet het risico van blootstelling tot een zodanig laag niveau worden teruggebracht als voor een adequate bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de betrokken werknemers noodzakelijk is, met name door onderstaande maatregelen toe te passen met inachtneming van het resultaat van de in artikel 3 bedoelde beoordeling:

- a) maximale beperking van het aantal werknemers dat wordt of kan worden blootgesteld;
- b) een zodanige opzet van de arbeidsprocedures en de technische controle-maatregelen, dat het vrijkomen van biologische agentia op het werk vermeden of tot een minimum beperkt wordt;
- c) collectieve beschermingsmaatregelen en/of, wanneer de blootstelling niet met andere middelen kan worden vermeden, individuele beschermingsmaatregelen;
- d) hygiënische maatregelen die verenigbaar zijn met de doelstelling om gevallen waarin een biologisch agens per ongeluk van de werkplek naar buiten wordt overgebracht of vrijkomt, te voorkomen of te verminderen;
- e) gebruik van het biorisicoteken zoals afgebeeld in bijlage II en van andere waarschuwingstekens;
- f) opstelling van actieplannen voor gebruik bij ongevallen met biologische agentia;
- g) waar nodig en technisch mogelijk, tests op de aanwezigheid van op het werk gebruikte biologische agentia buiten de eerste fysieke omhulling;

- h) middelen voor het veilig verzamelen, opslaan en verwijderen van afvalstoffen door werknemers, met inbegrip van het gebruik van veilige en herkenbare recipiënten, zo nodig na passende behandeling;
- i) regelingen voor het veilig omgaan met en vervoeren van biologische agentia op het werk.

Artikel 7

Informatie ten behoeve van de bevoegde instantie

1. Indien uit de resultaten van de in artikel 3 bedoelde beoordeling blijkt dat er een risico voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers bestaat, verstrekken de werkgevers desgevraagd de volgende relevante gegevens aan de bevoegde instantie:

- de uitkomsten van de beoordeling;
- de werkzaamheden waarbij de werknemers aan biologische agentia zijn of mogelijk zijn blootgesteld;
- het aantal blootgestelde werknemers;
- de naam en de kwalificatie van de persoon die verantwoordelijk is voor de gezondheid en de veiligheid op het werk;
- de getroffen preventieve en beschermende maatregelen, inclusief arbeidsprocedures en werkmethoden;
- een noodplan voor de bescherming van de werknemers tegen blootstelling aan een biologisch agens van groep 3 of groep 4 in geval van een falende fysieke omhulling.

2. De werkgever moet de bevoegde instantie onmiddellijk op de hoogte stellen van ieder ongeval of incident dat mogelijkerwijs heeft geleid tot het vrijkomen van een biologisch agens en dat een ernstige infectie en/of ziekte bij de mens kan veroorzaken.

3. De in artikel 11 bedoelde lijst en het in artikel 14 bedoelde medische dossier moeten overeenkomstig de nationale wetgeving en/of praktijk aan de bevoegde instantie worden overgedragen ingeval de onderneming haar werkzaamheden staakt.

Artikel 8

Hygiënische en individuele beschermingsmaatregelen

1. Voor alle werkzaamheden waarbij de gezondheid of de veiligheid van werknemers door werk met biologische agentia risico lopen, zijn de werkgevers gehouden passende maatregelen te treffen om te bewerkstelligen dat:

- a) de werknemers niet eten of drinken in werkzones waar gevaar voor besmetting met biologische agentia bestaat;
 - b) er passende beschermende kleding of andere geschikte bijzondere kleding aan de werknemers ter beschikking wordt gesteld;
 - c) er passende en voldoende was- en toiletfaciliteiten aan de werknemers ter beschikking worden gesteld, eventueel met inbegrip van oogdouches en/of huidantiseptica;
 - d) de noodzakelijke beschermende uitrusting
 - op correcte wijze op een daartoe aangewezen plaats wordt bewaard;
 - zo mogelijk vóór, maar in ieder geval na ieder gebruik wordt gecontroleerd en gereinigd;
 - wordt hersteld, indien defect, of vervangen voordat zij weer wordt gebruikt.
 - e) tot in details procedures voor het nemen van, werken met en behandelen van monsters van menselijke of dierlijke oorsprong worden vastgesteld.
2. a) Werkkleding en beschermende uitrusting, met inbegrip van de in lid 1 bedoelde beschermende kleding, die door biologische agentia verontreinigd kan zijn, moet bij het verlaten van de werkplek worden uitgetrokken en, alvorens de onder b) bedoelde maatregelen worden genomen, van andere kleding gescheiden worden bewaard.
- b) De werkgever moet ervoor zorgen dat dergelijke kleding en beschermende uitrusting ontsmet en gereinigd of zo nodig vernietigd wordt.

3. De kosten van de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen mogen niet op de werknemers worden verhaald.

Artikel 9

Voorlichting en opleiding van de werknemers

1. De werkgever neemt passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of de inrichting een voldoende en adequate opleiding op basis van alle beschikbare gegevens krijgen, met name in de vorm van voorlichting en instructies met betrekking tot:

- a) mogelijke gevaren voor de gezondheid;
- b) voorzorgsmaatregelen om blootstelling te voorkomen;
- c) hygiënische voorschriften;
- d) het dragen en gebruiken van beschermende uitrusting en kleding;

- e) de door de werknemers te nemen maatregelen in geval van en ter voorkoming van ongevallen.

2. Deze opleiding moet

- worden gegeven bij de aanvang van het werk waarbij de werknemers met biologische agentia in aanraking komen,
- worden aangepast aan de ontwikkeling van de risico's en aan het ontstaan van nieuwe risico's, en
- indien nodig, op gezette tijden worden herhaald.

Artikel 10

Voorlichting van de werknemers in bijzondere gevallen

1. De werkgever zorgt op de werkplek voor schriftelijke instructies en zo nodig voor aanplakbiljetten welke ten minste de procedure vermelden die moet worden gevolgd ingeval:

- er zich een ernstig ongeval of incident voordoet met een biologisch agens;
- er gewerkt wordt met een biologisch agens van groep 4.

2. Werknemers moeten onmiddellijk ieder ongeval of incident met een biologisch agens melden aan degene die de leiding heeft van het werk, of aan degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid en de gezondheid op het werk.

3. De werkgever moet de werknemers en/of hun vertegenwoordigers onmiddellijk op de hoogte stellen van ieder ongeval of incident dat mogelijkerwijs heeft geleid tot het vrijkomen van een biologisch agens en dat een ernstige infectie en/of ziekte bij de mens kan veroorzaken.

Voorts moet de werkgever de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of de inrichting zo snel mogelijk op de hoogte stellen van een ernstig ongeval of incident, de oorzaken ervan en van de genomen of te nemen maatregelen om de situatie te verhelpen.

4. Iedere werknemer krijgt inzage in de informatie van de in artikel 11 bedoelde lijst die hem persoonlijk betreft.

5. Werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of de inrichting krijgen inzage in anonieme collectieve informatie.

6. De werkgever verstrekt de werknemers en/of hun vertegenwoordigers op hun verzoek de in artikel 7, lid 1, bedoelde informatie.

Artikel 11

Bijhouden van lijsten van blootgestelde werknemers

1. De werkgever houdt een lijst bij van aan biologische agentia van groep 3 en/of groep 4 blootgestelde werknemers, waarbij wordt aangegeven welk soort werk zij verricht hebben en, indien mogelijk, aan welk biologisch agens zij eventueel zijn blootgesteld, alsmede, indien van toepassing, registers over blootstellingen, ongevallen en incidenten.

2. De in lid 1 bedoelde lijst wordt overeenkomstig de nationale wetgeving en/of praktijk bewaard voor een tijdvak van ten minste tien jaar na het einde van de blootstelling.

In geval van blootstellingen die kunnen resulteren in infecties die

- worden veroorzaakt door biologische agentia waarvan bekend is dat zij hardnekkige of latente infecties teweeg kunnen brengen;
- op basis van de huidige kennis pas vele jaren later, wanneer de ziekte zich ontwikkelt, kunnen worden onderkend;
- een bijzonder lange incubatieperiode hebben, alvorens de ziekte zich ontwikkelt;
- behandeling ten spijt, gedurende lange tijd steeds opnieuw de kop opsteken; of
- ernstige complicaties op lange termijn kunnen hebben,

wordt de lijst gedurende een navenant langere tijd doch niet meer dan veertig jaar na de laatst bekende blootstelling bewaard.

3. De in artikel 14 bedoelde arts en/of de instantie die bevoegd is ter zake van de gezondheid en de veiligheid op het werk, alsmede alle andere voor de gezondheid en de veiligheid op het werk verantwoordelijke personen krijgen inzage in de in lid 1 bedoelde lijst.

Artikel 12

Raadpleging en medezeggenschap van de werknemers

Overeenkomstig artikel 11 van Richtlijn 89/391/EEG worden de werknemers en/of hun vertegenwoordigers geraadpleegd en hebben zij medezeggenschap omtrent de materies die onder deze richtlijn, met inbegrip van de bijlagen, vallen.

Artikel 13

Kennisgeving aan de bevoegde instantie

1. De bevoegde instantie wordt vooraf op de hoogte gebracht van het gebruik, voor de eerste maal, van:

- biologische agentia van groep 2;

- biologische agentia van groep 3;
- biologische agentia van groep 4.

Deze kennisgeving vindt ten minste dertig dagen vóór de aanvang van de werkzaamheden plaats.

Onverminderd het bepaalde in lid 2, wordt ook vooraf kennis gegeven van het gebruik, voor de eerste maal, van elk volgende biologische agens van groep 4, en van elk volgende nieuwe biologische agens van groep 3 indien de werkgever dit biologische agens voorlopig zelf indeelt.

2. Laboratoria die diagnostiserend werk verrichten dat betrekking heeft op biologische agentia van groep 4, behoeven slechts een eerste kennisgeving van hun geplande werkzaamheden te doen.

3. De kennisgeving moet opnieuw plaatsvinden wanneer er in de procédés en/of procedures wezenlijke veranderingen plaatsvinden die gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid en de veiligheid op het werk en waardoor de eerdere kennisgeving wordt achterhaald.

4. De in dit artikel bedoelde kennisgeving omvat:

- a) de naam en het adres van de onderneming en/of de inrichting;
- b) de naam en de kwalificaties van de persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid en de gezondheid op het werk;
- c) de resultaten van de in artikel 3 bedoelde beoordeling;
- d) de soort waartoe het biologische agens behoort;
- e) de voorgenomen beschermende en preventieve maatregelen.

DEEL III

DIVERSE BEPALINGEN

Artikel 14

Medische controle

1. De Lid-Staten treffen overeenkomstig de nationale wetgeving en gebruiken maatregelen met het oog op een passende controle van de gezondheid van werknemers voor wier gezondheid of veiligheid blijkt de resultaten van de in artikel 3, lid 2, bedoelde beoordeling een risico bestaat.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen moeten van dien aard zijn dat elke werknemer zo nodig aan een passende medische controle kan worden onderworpen:

- alvorens te worden blootgesteld;

- daarna met regelmatige tussenpozen.

Deze maatregelen moeten van dien aard zijn dat rechtstreeks individuele maatregelen en maatregelen op het gebied van de arbeidshygiëne ten uitvoer kunnen worden gelegd.

3. Bij de in artikel 3, lid 2, bedoelde beoordeling moet worden vastgesteld voor welke werknemers speciale beschermende maatregelen nodig kunnen zijn.

Zo nodig moeten doeltreffende vaccins beschikbaar worden gesteld voor werknemers die nog niet immuun zijn tegen het biologische agens waaraan zij zijn of waarschijnlijk worden blootgesteld.

Indien een werknemer een infectie en/of een ziekte blijkt te hebben die het gevolg zou zijn van blootstelling, stelt de voor de medische controle van de werknemers verantwoordelijke arts of instantie andere werknemers die op soortgelijke wijze zijn blootgesteld, een medische controle voor.

In dit geval wordt het blootstellingsrisico, overeenkomstig artikel 3, opnieuw beoordeeld.

4. Indien medische controle plaatsvindt, wordt overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk gedurende een tijdvak van ten minste tien jaar na het einde van de blootstelling een persoonlijk medisch dossier bijgehouden.

In de bijzondere gevallen bedoeld in artikel 11, lid 2, tweede alinea, wordt er gedurende een navenant langere tijd doch niet meer dan 40 jaar na de laatst bekende blootstelling een persoonlijk medisch dossier bijgehouden.

5. De voor de medische controle verantwoordelijke arts of instantie stelt alle beschermende of preventieve maatregelen voor die dienstig zijn ten aanzien van individuele werknemers.

6. Aan de werknemers moeten inlichtingen en raadgevingen worden verstrekt over de medische controle waaraan zij na het einde van de blootstelling kunnen worden onderworpen.

7. Overeenkomstig de nationale wetgeving en/of gebruiken:

- krijgen de werknemers inzage in de hen betreffende medische controledossiers, en
- kan de betrokken werknemer of de werkgever om herziening van de resultaten van de medische controle verzoeken.

8. Bijlage IV bevat praktische aanbevelingen voor de medische controle van de werknemers.

9. Alle gevallen van ziekte of overlijden die overeenkomstig de nationale wetgeving en/of gebruiken zijn onderkend als een gevolg van blootstelling aan biologische agentia op het werk moeten aan de bevoegde instantie worden gemeld.

*Artikel 15***Diensten op het gebied van de gezondheidszorg en de diergeneeskunde met uitzondering van diagnoselaboratoria**

1. Ten behoeve van de in artikel 3 bedoelde beoordeling moet speciaal aandacht worden besteed aan:

- a) onzekerheid over de aanwezigheid van biologische agentia in het organisme van patiënten of van dieren en in de daaruit genomen materialen en monsters;
- b) het risico van in het organisme van patiënten of van dieren en in de daaruit genomen materialen en monsters aanwezige of vermoede biologische agentia;
- c) het aan de aard van het werk verbonden risico.

2. In diensten op het gebied van de gezondheidszorg en de diergeneeskunde dienen maatregelen te worden getroffen voor een adequate gezondheidsbescherming en beveiliging van de betrokken werknemers.

De maatregelen moeten onder meer bestaan uit:

- a) de omschrijving van passende ontsmettings- en desinfectieprocedures en
- b) de uitwerking van procedures voor veilige omgang met en verwijdering van besmette afvalmaterialen.

3. In isolatieafdelingen met patiënten of dieren die besmet zijn of zouden zijn met biologische agentia van groep 3 of 4 moeten passende beheersingsmaatregelen uit bijlage V, kolom A, worden gekozen om het infectiegevaar tot een minimum te beperken.

*Artikel 16***Speciale maatregelen voor industriële procédés, laboratoria en dierenverblijven**

1. In laboratoria, met inbegrip van diagnoselaboratoria, en verblijven voor proefdieren die opzettelijk zijn besmet met biologische agentia van de groepen 2, 3 of 4 dan wel dragers zijn of zouden zijn van die agentia, dienen de volgende maatregelen te worden getroffen:

- a) laboratoria die werkzaamheden verrichten waarbij met biologische agentia van de groepen 2, 3 of 4 wordt gewerkt met het oog op onderzoek, ontwikkeling, onderwijs of diagnose moeten in overeenstemming met bijlage V beheersingsmaatregelen vaststellen om het infectiegevaar tot een minimum te beperken;
- b) op grond van de in artikel 3 bedoelde beoordeling moeten in overeenstemming met bijlage V maatregelen worden vastgesteld nadat het voor de biologische agentia

vereiste fysieke beheersingsniveau is vastgesteld op basis van de risicograad.

Activiteiten waarbij wordt gewerkt met een biologisch agens mogen slechts worden uitgevoerd:

- voor een biologisch agens van groep 2, op werkplekken met ten minste een beheersingsniveau 2;
 - voor een biologisch agens van groep 3, op werkplekken met ten minste een beheersingsniveau 3;
 - voor een biologisch agens van groep 4, op werkplekken met ten minste een beheersingsniveau 4;
- c) laboratoria waar wordt omgegaan met materialen waarvan het onzeker is of hierin voor de mens mogelijk ziekteverwekkende biologische agentia aanwezig zijn, maar die zich niet ten doel stellen om met die biologische agentia als zodanig te werken (dat wil zeggen deze te kweken of te concentreren), dienen ten minste beheersingsniveau 2 in aanmerking te nemen. Afhankelijk van de situatie moet beheersingsniveau 3 of 4 gelden wanneer bekend is of vermoed wordt dat dit noodzakelijk is, tenzij richtsnoeren van de bevoegde nationale instanties in sommige gevallen een lager beheersingsniveau voldoende achten.
2. Voor industriële procédés waarbij biologische agentia van de groepen 2, 3 of 4 worden gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen;
- a) uitgaande van de materiële en procedurele maatregelen van bijlage VI gelden de beheersingsbeginselen uiteengezet in lid 1, onder b), tweede alinea, ook voor industriële procédés;
 - b) op grond van de beoordeling van het risico in verband met het gebruik van biologische agentia van de groepen 2, 3 of 4 kunnen de bevoegde instanties beslissen tot passende maatregelen die moeten worden toegepast op het industriële gebruik van die biologische agentia;
 - c) ten aanzien van alle onder dit artikel vallende werkzaamheden waaromtrent nog geen definitieve beoordeling van een biologisch agens mogelijk is geweest maar wel aanwijzingen bestaan dat het voorgenomen gebruik ervan tot een ernstig risico voor de gezondheid van de werknemers kan leiden, geldt dat de werkzaamheden slechts mogen worden uitgevoerd op werkplekken met ten minste een beheersingsniveau 3.

*Artikel 17***Gebruik van gegevens**

De Commissie kan kennis nemen van het gebruik dat de bevoegde nationale instanties van de in artikel 14, lid 9, bedoelde informatie maken.

*Artikel 18***Classificatie van de biologische agentia**

1. Volgens de procedure van artikel 118 A van het Verdrag neemt de Raad binnen zes maanden na de datum van tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 20, lid 1, een eerste lijst aan van biologische agentia van de groepen 2, 3 en 4 voor bijlage III.

2. De communautaire classificatie vindt plaats op basis van de definities in artikel 2, onder d), punten 2 tot en met 4 (groepen 2 tot en met 4).

3. De Lid-Staten stellen in afwachting van een communautaire classificatie aan de hand van de definities in artikel 2, onder d), punten 2 tot en met 4, een classificatie op van de biologische agentia die een gevaar voor de gezondheid van de mens inhouden of kunnen inhouden (groepen 2 tot en met 4).

4. Indien het te beoordelen biologische agens niet duidelijk kan worden ingedeeld in één van de in artikel 2, onder d), gedefinieerde groepen, moet het onder de alternatieven worden ingedeeld in de groep met het hoogste risico.

*Artikel 19***Bijlagen**

De zuiver technische aanpassingen van de bijlagen in verband met de technische vooruitgang, de ontwikkeling van internationale regelingen of specificaties en de nieuwe kennis op

het gebied van biologische agentia worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 17 van Richtlijn 89/391/EEG.

*Artikel 20***Slotbepalingen**

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk drie jaar na de kennisgeving van deze richtlijn ⁽¹⁾ aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

In het geval van de Portugese Republiek bedraagt de in de eerste alinea bedoelde termijn evenwel vijf jaar.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen of reeds hebben vastgesteld.

Artikel 21

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 26 november 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. DONAT CATTIN

⁽¹⁾ Van deze richtlijn is aan de Lid-Staten kennis gegeven op 29 november 1990.

*BIJLAGE I***INDICATIEVE LIJST VAN WERKZAAMHEDEN****(Artikel 4, lid 2)**

1. Werk in de voedingsindustrie.
2. Werk in de landbouw.
3. Werkzaamheden waarbij sprake is van contact met dieren en/of produkten van dierlijke oorsprong.
4. Werk in de gezondheidszorg, met inbegrip van werk in isolatie- en post-mortem-eenheden.
5. Werk in klinische, veterinaire en diagnoselaboratoria, met uitsluiting van microbiologische diagnoselaboratoria.
6. Werk in vuilverwerkingsbedrijven.
7. Werk in installaties voor de zuivering van rioolwater.

*BIJLAGE II***BIORISICOTEKEN****(Artikel 6, lid 2, onder e))**

*BIJLAGE III***COMMUNAUTAIRE CLASSIFICATIE****(Artikel 18 en artikel 2, onder d)**

*BIJLAGE IV***PRAKTISCHE AANBEVELINGEN VOOR DE MEDISCHE CONTROLE VAN DE WERKNEMERS**

(Artikel 14, lid 8)

1. De arts en/of de instantie die voor de medische controle van de aan biologische agentia blootgestelde werknemers verantwoordelijk zijn, dienen goed op de hoogte te zijn van de voorwaarden en omstandigheden van de blootstelling van elke werknemer.
2. De medische controle van de werknemers dient te geschieden overeenkomstig de beginselen en de gebruiken van de arbeidsgeneeskunde; daarbij moeten ten minste de volgende maatregelen worden genomen:
 - het aanleggen van een dossier met de medische voorgeschiedenis en het beroepsverleden van de werknemer;
 - een beoordeling van de gezondheidstoestand van iedere afzonderlijke werknemer;
 - indien nodig biologische monitoring alsmede opsporing van de eerste en nog reversibele effecten.

Voor elke werknemer die aan een medische controle is onderworpen kan tot verder onderzoek worden besloten op grond van de jongste inzichten op het terrein van de arbeidsgeneeskunde.

BIJLAGE V

AANWIJZINGEN VOOR BEHEERSINGSMAAATREGELEN EN BEHEERSINGSNIVEAUS

(Artikel 15, lid 3, en artikel 16, lid 1, onder a) en b))

Opmerking vooraf

Bij de toepassing van de maatregelen in deze bijlage wordt rekening gehouden met de aard van de werkzaamheden, de beoordeling van de risico's voor de werknemers en de aard van het betrokken biologische agens.

A Beheersingsmaatregelen	B Beheersingsniveaus		
	2	3	4
1. De werkplek moet gescheiden zijn van de plaatsen voor andere werkzaamheden in hetzelfde gebouw	Nee	Aanbevolen	Ja
2. De luchttoevoer naar en -afvoer van de werkplek moeten gefiltreerd worden met behulp van HEPA of soortgelijke middelen	Nee	Ja, op de luchtafvoer	Ja, op de luchttoevoer en de luchtafvoer
3. Alleen bevoegde werknemers hebben toegang	Aanbevolen	Ja	Ja, via een luchtsluis
4. De werkplek moet afgesloten kunnen worden om desinfectie mogelijk te maken	Nee	Aanbevolen	Ja
5. Specifieke desinfectieprocedures	Ja	Ja	Ja
6. De werkplek moet ten opzichte van de atmosfeer op een negatieve luchtdruk worden gehouden	Nee	Aanbevolen	Ja
7. Doeltreffende vectorcontrole, bij voorbeeld knaagdieren en insecten	Aanbevolen	Ja	Ja
8. Voor water ondoorlaatbare oppervlakken die gemakkelijk zijn schoon te maken	Ja, voor werktafel	Ja, voor werktafel en bodem	Ja, voor werktafel, muren, bodem en plafond
9. Tegen zuren, alkaliën, oplosmiddelen en desinfectiemiddelen bestendige oppervlakken	Aanbevolen	Ja	Ja
10. Veilige opslag van biologische agentia	Ja	Ja	Ja, veilige opslag
11. Er moet een kijkvenster of iets dergelijks aanwezig zijn in de ruimten zodat men kan zien wat er binnen gebeurt	Aanbevolen	Anbevolen	Ja
12. Een laboratorium dient een eigen uitrusting te omvatten	Nee	Aanbevolen	Ja
13. Geïnfecteerd materiaal, inclusief dieren, moet worden gehanteerd in een veiligheidskast of isolatieruimte of met gebruik van een andere passende afscherming	Alleen indien nodig	Ja, indien infectie via de lucht kan plaatsvinden	Ja
14. Incinerator voor karkassen van dieren	Aanbevolen	Ja (beschikbaar)	Ja, ter plaatse

BIJLAGE VI

BEHEERSING BIJ INDUSTRIËLE PROCÉDÉS

(Artikel 4, lid 1, en artikel 16, lid 2, onder a))

Biologische agentia van groep 1

Voor werk met biologische agentia van groep 1, met inbegrip van verzwakte vaccins, moeten de beginselen van goede arbeidsveiligheid en -hygiëne in acht worden genomen.

Biologische agentia van de groepen 2, 3 en 4

Het kan dienstig zijn beheersingsvoorschriften uit verschillende van de hierna genoemde categorieën te kiezen en te combineren op basis van een risicobeoordeling betreffende een specifiek procédé of gedeelte van een procédé.

Beheersingsmaatregelen	Beheersingsniveaus		
	2	3	4
1. Het omgaan met levensvatbare organismen moet plaatsvinden in een systeem dat het proces fysiek van de omgeving scheidt	Ja	Ja	Ja
2. Aan het systeem onttrokken gassen moeten zodanig worden behandeld dat:	Lozing wordt geminimaliseerd	Lozing wordt voorkomen	Lozing wordt voorkomen
3. Monsterneming, toevoeging van stoffen aan het gesloten systeem en overdracht van levensvatbare organismen naar een ander gesloten systeem moeten op zodanige wijze plaatsvinden dat:	Lozing wordt geminimaliseerd	Lozing wordt voorkomen	Lozing wordt voorkomen
4. Bulkweekvloeistoffen mogen alleen uit het gesloten systeem worden verwijderd indien de levensvatbare organismen zijn:	Geïnactiveerd met gevalideerde methoden	Geïnactiveerd met gevalideerde chemische of fysische methoden	Geïnactiveerd met gevalideerde chemische of fysische methoden
5. Afdichtingen moeten zodanig zijn ontworpen dat:	Lozing wordt geminimaliseerd	Lozing wordt voorkomen	Lozing wordt voorkomen
6. Gesloten systemen moeten zich binnen een gecontroleerde zone bevinden	Facultatief	Facultatief	Ja, en speciaal daarvoor gebouwd
a) er moeten biorisicotekens worden aangebracht	Facultatief	Ja	Ja
b) de toegang moet worden beperkt tot bevoegd personeel	Facultatief	Ja	Ja, via een luchtsluis
c) het personeel moet beschermende kleding dragen	Ja, werkkleding	Ja	Volledig omkleden
d) het personeel moet beschikken over was- en ontsmettingsvoorzieningen	Ja	Ja	Ja
e) het personeel dient een douche te nemen alvorens de gecontroleerde zone te verlaten	Nee	Facultatief	Ja
f) afvalwater van gootstenen en douches moet worden verzameld en geïnactiveerd alvorens te worden geloosd	Nee	Facultatief	Ja
g) de gecontroleerde zone moet afdoende worden geventileerd om besmetting van de lucht tot een minimum te reduceren	Facultatief	Facultatief	Ja
h) de luchtdruk in de gecontroleerde zone moet lager zijn dan de atmosferische druk	Nee	Facultatief	Ja
i) de toegevoerde en afgevoerde lucht van de gecontroleerde zone moet met een HEPA-filter worden gezuiverd	Nee	Facultatief	Ja
j) de gecontroleerde zone moet erop zijn berekend bij een lek de totale inhoud van het gesloten systeem op te vangen	Nee	Facultatief	Ja
k) de gecontroleerde zone moet hermetisch afsluitbaar zijn ten behoeve van fumigatie	Nee	Facultatief	Ja
l) effluentenbehandeling vóór uiteindelijke lozing	Geïnactiveerd met gevalideerde methoden	Geïnactiveerd met gevalideerde chemische of fysische methoden	Geïnactiveerd met gevalideerde chemische of fysische methoden

BESLUIT VAN DE RAAD

van 26 november 1990

betreffende het sluiten van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra

(90/680/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 99 en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat in de commerciële betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra de momenteel bestaande nationale regelingen dienen te worden vervangen door een communautair stelsel;

Overwegende dat op geografische, historische en sociaal-economische gronden aan het Prinsdom Andorra een bijzondere regeling moet worden toegekend inzake vrijstelling van invoerrechten, omzetbelasting en accijnzen voor goederen in de persoonlijke bagage van reizigers;

Overwegende dat de onderhandelingen over de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra ertoe hebben geleid dat deze Overeenkomst op 28 juni 1990 te Luxemburg is ondertekend; dat de Overeenkomst moet worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra, met inbegrip van de Overeenkomst en de verklaringen die daarvan deel uitmaken, worden namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De in de eerste alinea bedoelde teksten zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad gaat namens de Gemeenschap over tot de in artikel 24 van de Overeenkomst bedoelde kennisgeving ⁽²⁾.

Gedaan te Brussel, 26 november 1990.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

C. DONAT CATTIN

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 23 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ Zie bladzijde 33 van dit Publikatieblad.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra

A. Brief van het Prinsdom Andorra

Luxemburg, 28 juni 1990.

Mijne Heren,

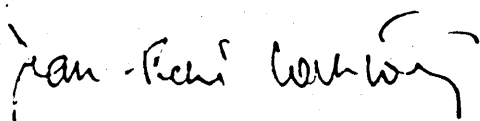
Wij hebben de eer U hierbij de tekst te doen toekomen van de Overeenkomst tussen het Prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap en te bevestigen dat deze door het Prinsdom Andorra wordt aanvaard.

Wij zouden U erkentelijk zijn indien U zoudt willen bevestigen dat de Overeenkomst door de Europese Economische Gemeenschap wordt aanvaard. De Overeenkomst tussen het Prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap, zoals deze is neergelegd in de bijgevoegde tekst, zal hiermede gesloten zijn.

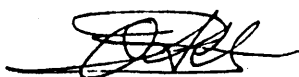
Gelieve, Mijne Heren, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de President van de Franse Republiek
Mede-Prins van Andorra*

*Voor de Bisschop van Urgel
Mede-Prins van Andorra*



Voor de Regering van Andorra



B. Brief van de Gemeenschap

Luxemburg, 28 juni 1990.

Mijne Heren,

Wij bevestigen de ontvangst van Uw brief waarmee U de Overeenkomst tussen het prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap aanvaardt. Deze brief luidt als volgt:

„Wij hebben de eer U hierbij de tekst te doen toekomen van de Overeenkomst tussen het Prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap en te bevestigen dat deze door het Prinsdom Andorra wordt aanvaard.

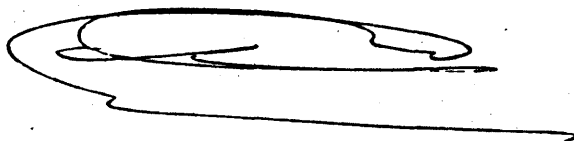
Wij zouden U erkentelijk zijn indien U zoudt willen bevestigen dat de Overeenkomst door de Europese Economische Gemeenschap wordt aanvaard. De Overeenkomst tussen het Prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap, zoals deze is neergelegd in de bijgevoegde tekst, zal hiermede gesloten zijn.”.

Wij hebben de eer U te bevestigen dat de Gemeenschap instemt met de tekst van de Overeenkomst tussen het Prinsdom Andorra en de Europese Economische Gemeenschap. De aanvaarding van deze Overeenkomst door de Gemeenschap vindt plaats na voltooiing van de daartoe vereiste interne procedures en zal U overeenkomstig artikel 24, lid 2, van de Overeenkomst worden medegedeeld.

Gelieve, Mijne Heren, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens
de Raad van de Europese Gemeenschappen

Máire Geoghegan - O.



OVEREENKOMST

tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra

HET PRINSDOM ANDORRA

en

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

VERLANGENDE voor hun handelsbetrekkingen een regeling in te voeren ter vervanging van de thans vigerende nationale stelsels met inachtneming van de specifieke situatie van het Prinsdom Andorra;

OVERWEGENDE dat de uitzonderlijke situatie van Andorra, om geografische, historische en sociaal-economische redenen, een bijzondere regeling rechtvaardigt, met name voor de vrijstellingen van invoerrechten, omzetbelastingen en accijnzen bij invoer die in het reizigersverkeer door de Gemeenschap ten opzichte van het Prinsdom Andorra worden geheven,

KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

Artikel 1

Op het handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en het Prinsdom Andorra anderzijds zijn de hiernavolgende bepalingen van toepassing.

TITEL I

Douane-unie

Artikel 2

Tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra wordt voor de onder de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het geharmoniseerde systeem vallende produkten een douane-unie tot stand gebracht op de wijze en de voorwaarden die in deze titel zijn aangegeven.

Artikel 3

1. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing:
 - a) op in de Gemeenschap of in het Prinsdom Andorra voortgebrachte goederen, met inbegrip van die welke geheel of gedeeltelijk zijn vervaardigd met gebruikmaking van produkten uit derde landen die zich in de Gemeenschap of in het Prinsdom Andorra in het vrije verkeer bevinden;
 - b) op goederen uit derde landen die zich in de Gemeenschap of in het Prinsdom Andorra in het vrije verkeer bevinden.
2. Als zich in de Gemeenschap of in het Prinsdom Andorra in het vrije verkeer bevindend worden beschouwd, produkten uit derde landen waarvoor de invoerformaliteiten zijn vervuld en de verschuldigde douanerechten en heffingen van gelijke werking zijn geïnd en waarvoor geen gehele of gedeeltelijke teruggave van deze rechten of heffingen heeft plaatsgevonden.

Artikel 4

De bepalingen van deze titel zijn eveneens van toepassing op in de Gemeenschap of in het Prinsdom Andorra vervaardigde goederen waarin produkten uit derde landen zijn verwerkt, die zich noch in de Gemeenschap noch in het Prinsdom Andorra in het vrije verkeer bevinden. De toepassing van deze bepalingen op bedoelde goederen is echter afhankelijk van de inning, in de overeenkomstsluitende partij van uitvoer, van de in de Gemeenschap geldende douanerechten op de in die goederen verwerkte produkten uit derde landen.

Artikel 5

De overeenkomstsluitende partijen onthouden zich ervan onderling nieuwe in- en uitvoerrechten of heffingen van gelijke werking in te stellen, en die welke op 1 januari 1989 in hun onderlinge handelsbetrekkingen van toepassing waren, te verhogen.

Artikel 6

1. De tussen de Gemeenschap en Andorra bestaande invoerrechten en heffingen van gelijke werking worden overeenkomstig de leden 2 en 3 afgeschaft.
2. Het Prinsdom Andorra schaft per 1 januari 1991 de douanerechten en heffingen van gelijke werking op de invoer uit de Gemeenschap af.
3. a) per 1 januari 1991 schaft de Gemeenschap, met uitzondering van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, de douanerechten en heffingen van gelijke werking op de invoer uit het Prinsdom Andorra af;
b) per 1 januari 1991 passen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek ten opzichte van het Prinsdom

Andorra dezelfde douanerechten toe als die welke zij toepassen ten opzichte van de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985;

- c) voor de onder de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het geharmoniseerde systeem vallende en in Verordening (EEG) nr. 3033/80 bedoelde verwerkte landbouwprodukten zijn de bepalingen onder a) en b) van toepassing op de douanerechten die het vaste element van de belasting bij invoer van deze produkten in de Gemeenschap uit het Prinsdom Andorra vormen, terwijl het variabele element uit de voornoemde verordening blijft gelden;
- d) in afwijking van de bepalingen onder a), b) en c) is de invoer waarvoor de bepalingen gelden betreffende de belastingvrijstellingen in het kader van het reizigersverkeer zoals bedoeld in artikel 13 per 1 januari 1991 van douanerechten vrijgesteld.

Artikel 7

1. Voor produkten die onder de douane-unie vallen, neemt het Prinsdom Andorra per 1 januari 1991 de volgende bepalingen aan:

- de bepalingen betreffende de invoerformaliteiten die de Gemeenschap ten aanzien van derde landen toepast;
- de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in de Gemeenschap op douanegebied van toepassing zijn en die nodig zijn voor de goede werking van de douane-unie.

Voor de in het eerste en tweede streepje bedoelde bepalingen geldt de versie die telkens in de Gemeenschap van toepassing is.

2. De in lid 1, tweede streepje, bedoelde bepalingen worden door het Gemengde Comité van artikel 17 vastgesteld.

Artikel 8

- 1. a) Voor een periode van vijf jaar of langer indien krachtens het bepaalde onder b) geen overeenkomst kan worden bereikt, machtigt het Prinsdom Andorra de Gemeenschap goederen uit derde landen met bestemming het Prinsdom Andorra in zijn naam en voor zijn rekening in het vrije verkeer te brengen. Dit wordt gedaan bij de in bijlage I genoemde communautaire douanekantoren.
- b) Na afloop van deze periode en gezien het bepaalde in artikel 20, houdt het Prinsdom Andorra zich het recht voor de goederen zelf in het vrije verkeer te brengen, na overeenstemming tussen de overeenkomstsluitende partijen.

2. De krachtens lid 1 op goederen geheven invoerrechten worden voor rekening van het Prinsdom Andorra geïnd. Het Prinsdom Andorra verbindt zich ertoe de geïnde bedragen niet direct of indirect aan de belanghebbenden terug te betalen.

3. Het Gemengde Comité van artikel 17 bepaalt:

- a) de eventuele wijziging van de lijst van douanekantoren in de Gemeenschap die bevoegd zijn voor de inkleding van de in lid 1 bedoelde goederen, en de procedure bij het doorzenden van deze goederen naar het Prinsdom Andorra als bedoeld in lid 1;
- b) de wijze waarop de krachtens lid 2 geïnde bedragen ter beschikking van de Andorrese Schatkist worden gesteld en het percentage dat de Gemeenschap daarop uit hoofde van administratiekosten mag inhouden overeenkomstig de ter zake in de Gemeenschap geldende voorschriften;
- c) alle andere regels die voor de goede werking van de bepalingen van dit artikel noodzakelijk blijken.

Artikel 9

Kwantitatieve in- en uitvoerbeperkingen alsmede alle maatregelen van gelijke werking tussen de Gemeenschap en het Prinsdom Andorra zijn met ingang van 1 januari 1991 verboden.

Artikel 10

1. Een overeenkomstsluitende partij die van oordeel is dat ongelijkheden, voortvloeiende uit de toepassing door de andere overeenkomstsluitende partij van douanerechten, kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking bij invoer dan wel van enige andere handelspolitieke maatregel ten opzichte van derde landen, een verlegging van het handelsverkeer of economische moeilijkheden op haar grondgebied met zich dreigen te brengen, kan zich tot het Gemengde Comité wenden, dat zo nodig methoden aanbeveelt waardoor mogelijke schade kan worden voorkomen.

2. Wanneer zich een verlegging van het handelsverkeer of economische moeilijkheden voordoen en de betrokken partij een onmiddellijk optreden op grond daarvan noodzakelijk acht, kan zij zelf de nodige controle- of beschermingsmaatregelen treffen, onder onverwijld kennisgeving daarvan aan het Gemengde Comité, dat de wijziging of intrekking van deze maatregelen kan aanbevelen.

3. Bij voorrang worden maatregelen gekozen die de werking van de douane-unie en vooral de normale ontwikkeling van het handelsverkeer zo weinig mogelijk verstoren.

TITEL II

Regeling voor produkten waarop de douane-unie niet van toepassing is

Artikel 11

1. De onder de hoofdstukken 1 tot en met 24 van het geharmoniseerde systeem vallende produkten van oorsprong uit het Prinsdom Andorra worden bij invoer in de Gemeenschap vrij van invoerrechten toegelaten.

2. In het aanhangsel worden de regels van oorsprong alsmede de methoden van administratieve samenwerking omschreven.

Artikel 12

1. De op de invoer in het Prinsdom Andorra toegepaste regeling ten aanzien van goederen uit derde landen mag niet gunstiger zijn dan de regeling die van toepassing is op de invoer van produkten uit de Gemeenschap.

2. Voor de onder de GN-codes 24 02 en 24 03 vallende produkten die in de Gemeenschap zijn vervaardigd uit ruwe tabak welke aan de voorwaarden van artikel 3, lid 1, voldoet, geldt bij invoer in het Prinsdom Andorra een preferentieel tarief dat 60 % bedraagt van het tarief dat in het Prinsdom Andorra voor dezelfde produkten ten opzichte van derde landen wordt toegepast.

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 13

1. De vrijstellingen van invoerrechten, omzetbelastingen en accijnzen bij invoer op goederen die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers afkomstig uit een van de overeenkomstsluitende partijen, zijn die welke telkens in de Gemeenschap ten opzichte van derde landen van toepassing zijn, mits het om goederen gaat waaraan elk handelskarakter vreemd is.

2. Wat betreft de hierna opgesomde produkten die onder titel II van deze Overeenkomst vallen, worden de in lid 1 genoemde vrijstellingen, per reiziger die de Gemeenschap binnenkomt vanuit Andorra, toegekend binnen de volgende maximumhoeveelheden:

— melkpoeder	2,5 kg
— gecondenseerde melk	3 kg
— verse melk	6 kg
— boter	1 kg
— kaas	4 kg
— suiker en suikerwerk	5 kg
— vlees	5 kg.

3. In afwijking van lid 1 en mits de goederen zijn verkregen op de voorwaarden van de binnenlandse markt van een van de overeenkomstsluitende partijen en aan de vorgenoemde voorwaarden voldoen:

- wordt de totale waarde van de vrijstellingen voor onder titel I vallende goederen per persoon gesteld op het drievoudige van de waarde van de vrijstelling die door de Gemeenschap aan reizigers uit derde landen wordt toegekend;
- gelden bij vrijstellingen voor de hiernagenoemde goederen de volgende maximumhoeveelheden:

a) <i>Tabaksprodukten</i>	
sigaretten	300 stuks
of	
cigarillo's	150 stuks
(sigaren met een maximumgewicht van 3 g per stuk)	
of	
sigaren	75 stuks
of	
rooktabak	400 g
b) <i>Alcohol en alcoholhoudende dranken</i>	
— gedistilleerde dranken en alcoholhoudende dranken met een alcohol-volumegehalte van meer dan 22 % vol niet-gedenatureerde ethylalcohol van 80 % vol of meer	in totaal 1,5 l
of	
— gedistilleerde en alcoholhoudende dranken, aperitieven op basis van wijn of alcohol, tafia, saké of soortgelijke dranken met een alcohol-volumegehalte van ten hoogste 22 % vol, mousserende wijnen en likeurwijnen	in totaal 3 l
en	
— niet-mousserende wijnen	in totaal 5 l
c) <i>Parfums</i>	75 g
en	
toiletwater	$\frac{3}{8}$ l
d) <i>Koffie</i>	1 000 g
of	
koffie-extracten en -essences	400 g
e) <i>Thee</i>	200 g
of	
thee-extracten en -essences	80 g

4. Binnen de in lid 3, tweede streepje, gestelde maximumhoeveelheden, wordt de waarde van de daarin opgesomde goederen niet in aanmerking genomen voor de bepaling van de in lid 1 bedoelde vrijstellingen.

Artikel 14

De overeenkomstsluitende partijen onthouden zich van iedere maatregel of gedraging van interne fiscale aard die al dan niet rechtsstreeks leidt tot discriminatie tussen de produkten van een overeenkomstsluitende partij en de gelijksoortige produkten van oorsprong uit de andere partij.

Voor produkten die naar het grondgebied van een van de overeenkomstsluitende partijen worden verzonden, mag geen hogere teruggave van binnenlandse belastingen plaatsvinden dan de direct of indirect daarop geheven belastingen.

Artikel 15

1. Ter aanvulling van de in artikel 11, lid 2, en artikel 17, lid 8, bedoelde samenwerking staan de bestuursorganen die door de overeenkomstsluitende partijen met de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst zijn belast, elkaar in alle andere gevallen bij ten einde de naleving van deze bepalingen te waarborgen.

2. Het Gemengde Comité van artikel 17 stelt de bepalingen ter toepassing van lid 1 vast.

Artikel 16

De Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van de bescherming van de industriële en commerciële eigendom, noch voor voorschriften op het gebied van goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen vormen.

Artikel 17

1. Er wordt een Gemengd Comité ingesteld dat belast is met het beheer van deze Overeenkomst en toeziet op de juiste uitvoering daarvan. Het Comité doet hiertoe aanbevelingen. Het neemt besluiten in de gevallen bedoeld in deze Overeenkomst. Deze besluiten worden door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen voorschriften uitgevoerd.

2. Met het oog op de juiste uitvoering van de Overeenkomst wisselen de overeenkomstsluitende partijen gegevens uit en plegen zij, indien één hunner daarom verzoekt, overleg in het Gemengde Comité.

3. Het Gemengde Comité stelt zijn reglement van orde vast.

4. Het Gemengde Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap, enerzijds, en vertegenwoordigers van het Prinsdom Andorra, anderzijds.

5. Het Gemengde Comité spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming.

6. Het voorzitterschap van het Gemengde Comité wordt beurtelings door de overeenkomstsluitende partijen waargenomen, volgens in het reglement van orde vast te leggen regels.

7. Het Gemengde Comité komt op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen bijeen, welk verzoek ten minste één maand vóór de datum van de geplande bijeenkomst wordt ingediend. Indien een van de in artikel 10

bedoelde gevallen aanleiding geeft tot het bijeenroepen van het Gemengde Comité, komt dit binnen een termijn van acht werkdagen na het verzoek bijeen.

8. Het Gemengde Comité bepaalt, volgens de in lid 1 van dit artikel bedoelde procedure en naar het voorbeeld van de door de Gemeenschap ten aanzien van het goederenverkeer tussen de Lid-Staten vastgestelde methoden, de methoden van administratieve samenwerking met het oog op de toepassing van de artikelen 3 en 4. Het kan eveneens overgaan tot wijziging van de bepalingen van het in artikel 11 genoemde aanhangsel.

Artikel 18

1. Geschillen betreffende de uitlegging van de Overeenkomst tussen de overeenkomstsluitende partijen worden aan het Gemengde Comité voorgelegd.

2. Indien het Gemengde Comité er niet in slaagt het geschil tijdens de eerstvolgende bijeenkomst te regelen, kan elk van de beide partijen de andere in kennis stellen van de aanwijzing van een scheidsrechter. De andere partij is dan gehouden binnen een termijn van twee maanden een tweede scheidsrechter aan te wijzen.

Het Gemengde Comité wijst een derde scheidsrechter aan.

De besluiten van de scheidsrechters worden bij meerderheid genomen.

Elke partij bij het geschil is gehouden de nodige maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de besluiten van de scheidsrechter worden uitgevoerd.

Artikel 19

Op het gebied van het handelsverkeer dat onder deze Overeenkomst valt:

- mag de regeling die het Prinsdom Andorra ten aanzien van de Gemeenschap toepast geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen of hun vennootschappen;
- mag de regeling die de Gemeenschap ten aanzien van het Prinsdom Andorra toepast geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Andorrese onderdanen of vennootschappen.

TITEL IV

Algemene en slotbepalingen

Artikel 20

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Ten laatste vijf jaar na de inwerkingtreding ervan openen de twee partijen overleg om de resultaten van de toepassing van de Overeenkomst te onderzoeken en, zo nodig, onderhandelingen aan te gaan voor het wijzigen van de Overeenkomst in het licht van dit onderzoek.

Artikel 21

Elke overeenkomstsluitende partij kan deze Overeenkomst door schriftelijke kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij opzeggen. In dat geval houdt de Overeenkomst zes maanden na de datum van die kennisgeving op van kracht te zijn.

Artikel 22

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van het Prinsdom Andorra.

Artikel 23

Het aanhangsel en de bijlagen I en II vormen een integrerend deel van de Overeenkomst.

Artikel 24

1. Deze Overeenkomst treedt op 1 juli 1990 in werking, mits de overeenkomstsluitende partijen elkaar voor die datum ervan in kennis hebben gesteld dat de daartoe vereiste procedures zijn voltooid.

2. Na de in lid 1 genoemde datum treedt de Overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving.

3. Indien lid 2 van toepassing is, wordt telkens wanneer in deze Overeenkomst sprake is van 1 januari 1991, deze datum vervangen door 1 juli 1991.

Artikel 25

De bepalingen van deze Overeenkomst treden in de plaats van die welke, tot de inwerkingtreding van de Overeenkomst, door de Gemeenschap, en in het bijzonder door Frankrijk en Spanje, werden toegepast krachtens de briefwisseling van 1967 met het Prinsdom Andorra.

Artikel 26

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Catalaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

*BIJLAGE I***De in artikel 8, lid 1, bedoelde douanekantoren**

- TOULOUSE PORTET
 - L'HOSPITALET-PAS DE LA CASE
 - LA TOUR DE CAROL
 - PERPIGNAN
 - MADRID
 - BARCELONA
 - ALGECIRAS
 - TUY
 - FARGA DE MOLES
-

BIJLAGE II

Wat de door het Prinsdom Andorra krachtens de Overeenkomst overgenomen handelspolitieke maatregelen betreft, kan het Gemengde Comité, ten einde te voorkomen dat de invoer van in Andorra gebruikte produkten wordt beïnvloed, op verzoek van het Prinsdom Andorra tot afwijkingen besluiten, zelfs over onderdelen van de gemeenschappelijke handelspolitiek die niet van toepassing zijn in alle Lid-Staten van de Gemeenschap.

De Commissie stelt de Andorrese autoriteiten in kennis van alle relevante gegevens betreffende de regeling die op de buitenlandse handel van de Gemeenschap van toepassing is.

**Verklaring van de Gemeenschap
betreffende landbouwprodukten en verwerkte landbouwprodukten**

Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan de regeling inzake de restituties die de Gemeenschap toestaat voor de uitvoer van communautaire landbouwprodukten of verwerkte landbouwprodukten.

Gemeenschappelijke verklaring

In de mate waarin de bepalingen van deze Overeenkomst zoals met name die met betrekking tot douanerechten, heffingen van gelijke werking, kwantitatieve beperkingen, maatregelen van gelijke werking, in-, uit- of doorvoerverboden met de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap overeenkomen, verbinden de vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen in het Gemengde Comité zich ertoe aan eerstgenoemde, binnen het toepassingsgebied van de Overeenkomst, een gelijksoortige uitlegging te geven als aan laatstgenoemde wordt gegeven in het kader van de binnenlandse handel van de Europese Economische Gemeenschap.

Verklaring van het Prinsdom Andorra

Het Prinsdom Andorra zegt toe geen discriminatie te zullen toepassen voor de invoerrechten en -heffingen op whisky, absint, anijsaperitieven enerzijds en andere alcoholhoudende dranken en aperitieven anderzijds.

Gemeenschappelijke verklaring

Het Gemengde Comité zal de problemen onderzoeken die zich in het handelsverkeer tussen de overeenkomstsluitende partijen zouden kunnen voordoen wat betreft de controle en de certificering van technische normen en trachten hiervoor een oplossing te vinden.

AANHANGSEL

betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

DEFINITIE VAN HET BEGRIIP „PRODUKTEN VAN OORSPRONG”

Artikel 1

Voor de toepassing van artikel 11, lid 1, van de Overeenkomst worden als produkten van oorsprong uit het Prinsdom Andorra beschouwd:

- a) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;
- b) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;
- c) produkten afkomstig van aldaar gehouden levende dieren;
- d) produkten van aldaar bedreven jacht en visserij;
- e) door be- of verwerking van onder a) tot en met d) bedoelde produkten in Andorra verkregen produkten, zelfs indien daarin andere produkten zijn verwerkt, mits de produkten die niet in Andorra verkregen zijn bij de vervaardiging slechts een ondergeschikte rol spelen.

TITEL II

METHODEN VAN ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 2

1. De produkten van oorsprong in de zin van dit aanhangsel worden bij hun invoer in de Gemeenschap krachtens de Overeenkomst toegelaten op overlegging van:

- a) hetzij een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, hierna te noemen „certificaat EUR. 1”. Het model van certificaat EUR. 1 is in bijlage 2 van dit aanhangsel opgenomen.
- b) hetzij een factuur met de in bijlage 3 van dit aanhangsel aangegeven verklaring van de exporteur, door iedere exporteur opgesteld voor elke zending die uit een of meer colli bestaat en produkten van oorsprong bevat waarvan de totale waarde 2 820 ecu niet overschrijdt.

2. De volgende produkten van oorsprong in de zin van dit aanhangsel worden bij hun invoer in de Gemeenschap krachtens de Overeenkomst toegelaten zonder dat een van de in lid 1 genoemde documenten behoeft te worden overgelegd;

- a) produkten die het voorwerp zijn van kleine zendingen tussen particulieren en waarvan de waarde niet hoger is dan 200 ecu;

- b) produkten die zich in de persoonlijke bagage van reizigers bevinden en waarvan de waarde niet hoger is dan 565 ecu.

Deze bepalingen zijn slechts van toepassing voor zover het gaat om invoer waaraan elk handelskarakter vreemd is en waarvan verklaard wordt dat hij aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoet en voor zover over de juistheid van de verklaring geen enkele twijfel bestaat.

Als invoer waaraan elk handelskarakter vreemd is wordt beschouwd invoer van incidentele aard die uitsluitend betrekking heeft op goederen voor persoonlijk of familiaal gebruik van de geadresseerden of de reizigers en waarbij noch de aard noch de hoeveelheid van de goederen op commerciële bedoelingen wijst.

3. Tot en met 30 april 1991 is de waarde van de in een bepaalde nationale munteenheid te gebruiken ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale munteenheid op 3 oktober 1988. Voor elke volgende periode van twee jaar is zij gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale munteenheid op de eerste werkdag van de maand oktober van het jaar dat aan deze tweejarige periode voorafgaat.

4. De bedragen in de nationale munteenheid van de Staat van uitvoer die met de in ecu uitgedrukte bedragen overeenkomen worden vastgesteld door de Staat van uitvoer en aan de andere partijen bij de Overeenkomst medegedeeld. Wanneer deze bedragen hoger zijn dan de door de Staat van invoer vastgestelde bedragen, worden zij door laatstgenoemde Staat aanvaard indien de goederen in de munteenheid van de Staat van uitvoer zijn gefactureerd.

Indien de goederen in de munteenheid van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap zijn gefactureerd, erkent de Staat van invoer het door het betrokken land opgegeven bedrag.

Artikel 3

1. Certificaat EUR. 1 wordt bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft afgegeven door de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden zodra de werkelijke uitvoer plaatsvindt of is verzekerd.

2. Certificaat EUR. 1 wordt door de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra afgegeven indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit het Prinsdom Andorra in de zin van artikel 1 van dit aanhangsel.

3. Certificaat EUR. 1 mag slechts worden afgegeven wanneer het kan dienen als bewijsstuk voor de toepassing van de preferentiële regeling waarin de Overeenkomst voorziet.

De datum van afgifte van certificaat EUR. 1 moet in het voor de douane bestemde vak van dit certificaat worden vermeld.

4. Bij wijze van uitzondering kan certificaat EUR. 1 eveneens na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft worden afgegeven, wanneer dat bij de uitvoer ten gevolge van een vergissing, onopzettelijk verzuim of bijzondere omstandigheden niet is gebeurd.

De a posteriori afgegeven certificaten EUR. 1 dienen van een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien:

„EXPEDIDO A POSTERIORI”, „UDSTEDT EETERFOLGENDE” „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „EMES A POSTERIORI”.

5. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat EUR. 1 kan de exporteur bij de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra die het certificaat hebben afgegeven een duplicaat aanvragen, dat wordt opgemaakt aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn. Het aldus afgegeven duplicaat dient van een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien:

„DUPLICADO”, „DUPLIKAT”, „DUPLIKAT”, „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, „DUPLICATE”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „SEGUNDA VIA”, „DUPLICAT”.

Het duplicaat, waarop de datum van het oorspronkelijke certificaat EUR. 1 moet worden vermeld, geldt vanaf die datum.

6. De in de leden 4 en 5 bedoelde vermeldingen worden in het vak „Opmerkingen” van certificaat EUR. 1 aangebracht.

7. Ten einde na te gaan of de in lid 2 gestelde voorwaarde is vervuld, kunnen de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra alle bewijsstukken eisen of iedere controle verrichten die zij nuttig achten.

Artikel 4

1. Certificaat EUR. 1 wordt slechts afgegeven op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn bevoegde vertegenwoordiger. Deze aanvraag wordt gesteld op het formulier waarvan het model in bijlage 2 van dit aanhangsel is opgenomen en dat overeenkomstig dit aanhangsel wordt ingevuld.

2. De douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra dienen erop toe te zien dat het in lid 1 bedoelde formulier naar behoren is ingevuld. Zij controleren met name of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zodanig is ingevuld dat elke mogelijkheid van frauduleuze toevoegingen is uitgesloten. Daarom mag bij de omschrijving van de goederen geen ruimte tussen de regels worden opengelaten. Wanneer het vak niet geheel is ingevuld, moet onder de laatste regel een horizontale streep worden getrokken en het niet ingevulde gedeelte worden doorgestreepd.

3. Daar certificaat EUR. 1 het bewijsstuk vormt voor de toepassing van de preferentiële tariefregeling waarin de Overeenkomst voorziet, dienen de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra de nodige maatregelen te treffen voor het controleren van de oorsprong van de goederen en van de andere op certificaat EUR. 1 vermelde gegevens.

4. Wanneer een certificaat EUR. 1 in de zin van artikel 3, lid 4, van dit aanhangsel na de werkelijke uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft wordt afgegeven, moet de exporteur in de in lid 1 bedoelde aanvraag:

- plaats en datum van de verzending van de goederen waarop certificaat EUR. 1 betrekking heeft vermelden;
- met opgave van redenen verklaren dat bij de uitvoer van de betrokken goederen geen certificaat EUR. 1 is afgegeven.

Artikel 5

1. Certificaat EUR. 1 wordt opgemaakt op het formulier waarvan het model in bijlage 2 van dit aanhangsel is opgenomen. Dit formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Certificaat EUR. 1 wordt in een van deze talen opgemaakt in overeenstemming met de bepalingen van het nationale recht van het Prinsdom Andorra. Indien het met de hand wordt opgemaakt, moet dat met inkt en in blokletters gebeuren.

2. Het formaat van certificaat EUR. 1 is 210 × 297 mm, met een maximumtolerantie van 5 mm minder en 8 mm meer wat de lengte betreft. Het te gebruiken papier is wit en zonder houtslip, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een minimumgewicht van 25 g/m². Het is voorzien van een groenkleurige geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

3. Het Prinsdom Andorra kan de certificaten EUR. 1 zelf drukken of daarvoor een beroep doen op drukkerijen die het een vergunning daartoe heeft verleend. In het laatste geval wordt op elk certificaat EUR. 1 naar deze vergunning verwezen. De certificaten EUR. 1 zijn voorzien van een vermelding van de naam en het adres van de drukker of van een teken waardoor deze kan worden geïdentificeerd. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden zijn ze bovendien van een al dan niet gedrukt serienummer voorzien.

Artikel 6

1. Certificaat EUR. 1 moet binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van afgifte door de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra worden overgelegd aan het douanekantoor van de Staat van invoer, waar de goederen volgens de voorschriften van deze Staat worden aangeboden.

2. Certificaten EUR. 1 die na het verstrijken van de in lid 1 bedoelde termijn aan de douaneautoriteiten van de Staat van invoer worden overgelegd kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële regeling worden aanvaard, wanneer het niet in acht nemen van de termijn aan overmacht of aan uitzonderlijke omstandigheden te wijten is.

Behalve in bovenbedoelde gevallen kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten EUR. 1 aanvaarden wanneer de goederen vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangeboden.

3. Kleine afwijkingen tussen de vermeldingen op het certificaat EUR. 1 en die welke voorkomen op de documenten die ter vervulling van de invoerformaliteiten voor de goederen aan het douanekantoor worden overgelegd maken certificaat EUR. 1 niet automatisch ongeldig, indien naar behoren wordt vastgesteld dat dit certificaat met de aangeboden goederen overeenstemt.

Artikel 7

De in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde verklaring wordt door de exporteur in de in bijlage 3 van dit aanhangsel voorgeschreven vorm opgemaakt in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Zij wordt getypt of met een stempel gedrukt en met de hand ondertekend. De exporteur dient een kopie van de factuur met deze verklaring ten minste twee jaar lang te bewaren.

Artikel 8

1. De exporteur of diens vertegenwoordiger legt te zamen met de aanvraag voor certificaat EUR. 1 elk bewijsstuk voor waaruit blijkt dat de uit te voeren goederen aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een certificaat EUR. 1.

Hij verbindt zich ertoe op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere gegevens te verstrekken die deze nodig achten om de juistheid van de aangegeven oorsprong van de voor de preferentiële regeling in aanmerking komende goederen te kunnen vaststellen, alsmede iedere controle door voornoemde autoriteiten van zijn boekhouding en van de omstandigheden waaronder de goederen zijn verkregen te aanvaarden.

2. De exporteur dient de in lid 1 bedoelde bewijsstukken ten minste twee jaar lang te bewaren.

3. De bepalingen van de leden 1 en 2 zijn mutatis mutandis van toepassing bij gebruik van de in artikel 2, lid 1, onder b), bedoelde verklaring.

Artikel 9

1. Voor goederen die vanuit het Prinsdom Andorra naar een tentoonstelling in een ander land worden verzonden en na de tentoonstelling worden verkocht om in de Gemeenschap te worden ingevoerd gelden bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst, mits zij voldoen aan de voorwaarden die in dit aanhangsel worden gesteld om als produkten van oorsprong uit Andorra te worden erkend en voor zover aan de douaneautoriteiten afdoende bewijzen worden geleverd:

a) dat een exporteur deze goederen vanuit Andorra naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en aldaar heeft tentoongesteld;

- b) dat deze exporteur de goederen heeft verkocht of overgedragen aan een geadresseerde in de Gemeenschap;
- c) dat de goederen tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling naar de Gemeenschap zijn verzonden in de staat waarin zij naar de tentoonstelling werden verzonden;
- d) dat de goederen vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden niet voor andere doeleinden dan om op de tentoonstelling te worden getoond zijn gebruikt.

2. Een certificaat EUR. 1, waarop de naam en het adres van de tentoonstelling zijn vermeld, moet op de gewone voorwaarden aan de douaneautoriteiten worden overgelegd. Zo nodig kan een aanvullend documentair bewijs betreffende de aard van de goederen en de omstandigheden waaronder zij werden tentoongesteld worden gevraagd.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, jaarbeurzen en soortgelijke manifestaties met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter — behalve die welke voor particuliere doeleinden in winkels of handelslokalen worden georganiseerd met het oog op de verkoop van buitenlandse goederen — tijdens welke de goederen onder douanetoezicht blijven.

Artikel 10

1. Om een juiste toepassing van deze titel te verzekeren, verlenen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Andorra elkaar via hun douanediensten bijstand in verband met de controle van de echtheid en de regelmatigheid van de certificaten EUR. 1 en van de door de exporteurs op de facturen aangebrachte verklaringen.

Op verzoek worden vertegenwoordigers van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen bij deze controle betrokken.

2. De douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra doen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, voorbeelden toekomen van de afdrucken van de stempels die op hun kantoren voor de afgifte van de certificaten EUR. 1 worden gebruikt.

3. Sancties worden getroffen tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel een goed onder de preferentiële regeling te doen vallen.

Artikel 11

1. De controle a posteriori van de certificaten EUR. 1 of van de door de exporteurs op de facturen aangebrachte verklaringen geschiedt door middel van steekproeven en telkens wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gegronde redenen hebben om aan de echtheid van het document of de juistheid van de inlichtingen over de werkelijke oorsprong van het betrokken goed te twijfelen.

2. Voor de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van de Staat van invoer certificaat EUR. 1 en, indien

deze werd overgelegd, de factuur, de factuur met de verklaring van de exporteur of een kopie van genoemde documenten aan de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra terug, eventueel onder vermelding van de materiële of formele overwegingen die een onderzoek rechtvaardigen.

Ter staving van het verzoek om controle a posteriori verstrekken zij alle verkregen documenten en inlichtingen die doen vermoeden dat de op certificaat EUR. 1 of de factuur vermelde gegevens onjuist zijn.

Indien zij besluiten de toepassing van artikel 11 van de Overeenkomst in afwachting van de resultaten van de controle op te schorten, stellen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de importeur voor de goederen vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

3. De resultaten van de controle a posteriori worden zo spoedig mogelijk ter kennis van de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gebracht. Aan de hand daarvan moet kunnen worden vastgesteld of de in lid 2 bedoelde teruggezonden documenten betrekking hebben op de werkelijk uitgevoerde goederen en of deze goederen inderdaad aanleiding kunnen geven tot het toepassen van de preferentiële regeling.

Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer en de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra geen overeen-

stemming over de geschilpunten kunnen bereiken of wanneer zich daarbij een probleem betreffende de interpretatie van dit aanhangsel voordoet, worden zij aan het Douanecomité voorgelegd.

Met het oog op de controle a posteriori van de certificaten EUR. 1 moeten de uitvoerdocumenten of de kopieën van de certificaten EUR. 1 die daarvoor in de plaats treden ten minste twee jaar lang door de douaneautoriteiten van het Prinsdom Andorra worden bewaard.

TITEL III SLOTBEPALINGEN

Artikel 12

De Gemeenschap en Andorra nemen ieder voor zich de maatregelen die voor de uitvoering van dit aanhangsel nodig zijn.

Artikel 13

De bijlagen van dit aanhangsel vormen een integrerend deel daarvan.

Bijlage 1

VERKLARENDE AANTEKENINGEN

Aantekening 1

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit het Prinsdom Andorra wordt niet nagegaan of de ter verkrijging van dat produkt gebruikte energiedragers, installaties, machines en werktuigen al dan niet van oorsprong uit derde landen zijn.

Aantekening 2

Voor het bepalen van de oorsprong van produkten die onder de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur vallen wordt geen rekening gehouden met eventueel verpakkingsmateriaal.

Aantekening 3

Worden geacht „bij de vervaardiging een ondergeschikte rol te spelen”, produkten waarvan de hoeveelheid in gewichtsprocenten niet meer dan 10 % bedraagt van de hoeveelheid van de onder a) tot en met e) van artikel 1 van het aanhangsel bedoelde produkten.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

Bijlage 2

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen		
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der colli (''); omschrijving van de goederen		9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)	10. Facturen (facultatief)
11. VISUM VAN DE DOUANE Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument (*) formulier nr. d.d. Douanekantoor Land of gebied van afgifte Te , de (Handtekening)		12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. Te , de (Handtekening)	

(*) Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort“.

(*) Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

Stempel

13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:	14. UITSLAG VAN DE CONTROLE
Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren. Te, de Stempel (Handtekening)	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat (*) ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen). Te, de Stempel (Handtekening) (*) De toepasselijke vermelding aankruisen.

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geïmprimeerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeeltes dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exportateur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
	7. Opmerkingen		
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)			
8. Volgnummer; merken, nummers, aantal en soort der coll (''); omschrijving van de goederen		9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m³, enz.)	10. Facturen (facultatief)

(') Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort“.

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbijgevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....
.....
.....
.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER ('):

.....
.....
.....
.....

VERPLICHT ZICH om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

(¹) Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte producten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

*Bijlage 3***VERKLARING VOLGENS ARTIKEL 2, LID 1, ONDER b)**

Ondergetekende, exporteur van de goederen waarop dit document betrekking heeft, verklaart dat deze goederen, tenzij anders aangegeven ⁽¹⁾, voldoen aan de voorwaarden om in het preferentiële handelsverkeer met de Gemeenschap als produkten van oorsprong te worden beschouwd en van oorsprong zijn uit het Prinsdom Andorra.

.....
(Plaats en datum)

.....
(Handtekening)

Na de handtekening de naam van de persoon die de verklaring ondertekent voluit vermelden.

.....
⁽¹⁾ Als op de factuur ook produkten voorkomen die niet van oorsprong uit het Prinsdom Andorra zijn, moet de exporteur deze duidelijk aangeven.

Brussel, 14 december 1989

De heer Josep Pintat

Regeringsleider

Woordvoerder van de Delegatie van het Prinsdom Andorra voor de onderhandelingen met de Europese Gemeenschap

Excellentie,

Onder verwijzing naar Uw schrijven van 14 december 1989 heb ik de eer nota te nemen van de mededeling die U mij hebt doen toekomen namens de delegatie van het Prinsdom Andorra ter zake van het innen en het doorgeven van invoerrechten. Ik ben het ermee eens dat de vraag die U aan de orde heeft gesteld tijdens de eerste vergadering van het Gemengde Comité zal worden onderzocht.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

J.J. Schwed

Afdelingshoofd

Voorzitter van de Delegatie van de Europese Economische Gemeenschap voor de onderhandelingen met het Prinsdom Andorra

Andorra, 14 december 1989

De heer J.J. Schwed

Afdelingshoofd

Voorzitter van de Delegatie van de Europese Economische Gemeenschap voor de onderhandelingen met het Prinsdom Andorra

Mijnheer,

Ingevolge onze onderhandelingsvergadering op 13 en 14 december, herinnert de Andorrese delegatie voor de onderhandelingen met de Europese Economische Gemeenschap eraan dat de invoerrechten die in alle douanekantoren van de Gemeenschap worden geheven bij het in het vrije verkeer brengen van goederen die bestemd zijn voor het Prinsdom Andorra, worden geheven voor rekening van het Prinsdom en aan het Prinsdom dienen te worden doorgegeven. Zij wenst dat het Gemengde Comité tijdens zijn eerste vergadering onderzoekt welke middelen moeten worden aangewend om ervoor te zorgen dat dit beginsel ten volle wordt gehandhaafd.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Josep Pintat

Regeringsleider

Woordvoerder van de Delegatie van het Prinsdom Andorra voor de onderhandelingen met de Europese Gemeenschap

Informatie betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra, ondertekend te Luxemburg op 28 juni 1990 ⁽¹⁾

Aangezien op 28 november 1990 de uitwisseling heeft plaatsgevonden van de instrumenten voor de kennisgeving van de voltooiing van de procedures die zijn vereist voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Prinsdom Andorra, ondertekend te Luxemburg op 28 juni 1990, treedt deze Overeenkomst, conform artikel 24, lid 2, daarvan, in werking op 1 januari 1991.

⁽¹⁾ Zie bladzijde 14 van dit Publikatieblad.